



FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL

AGL (MINI) • AGF • AGF PRO

MANUEL D'UTILISATION



P. de Heus en Zonen Greup B.V.
Stougjesdijk 153
3271 KB Mijnsheerenland
Les Pays-Bas
Tel: +31 (0) 18 66 12 333
E-mail: info@boxeragri.nl



FRA | FRANÇAIS

TRADUCTION DU MANUEL D'ORIGINE

TABLE DES MATIÈRES

1.	UTILISATION DE LA FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER AGL, AGF et AGF PRO	4
2.	INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	7
3.	INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE/UTILISATION	9
4.	MÉTHODE DE TRAVAIL/UTILISATION	10
5.	STOCKAGE ET DÉPLACEMENT	11
6.	ENTRETIEN/RÉPARATIONS	12
7.	ÉLIMINATION/ENVIRONNEMENT	13
8.	DOSSIER TECHNIQUE	14
9.	PLANS TECHNIQUES	15
9.1	Installation de l'AGL Mini	15
9.2	Installation AGL/AGF	18
9.3	Suspension trois points	21
10.	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	23

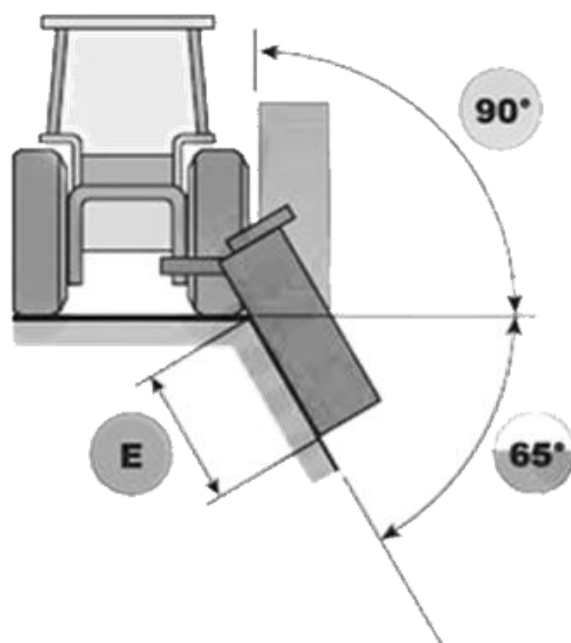
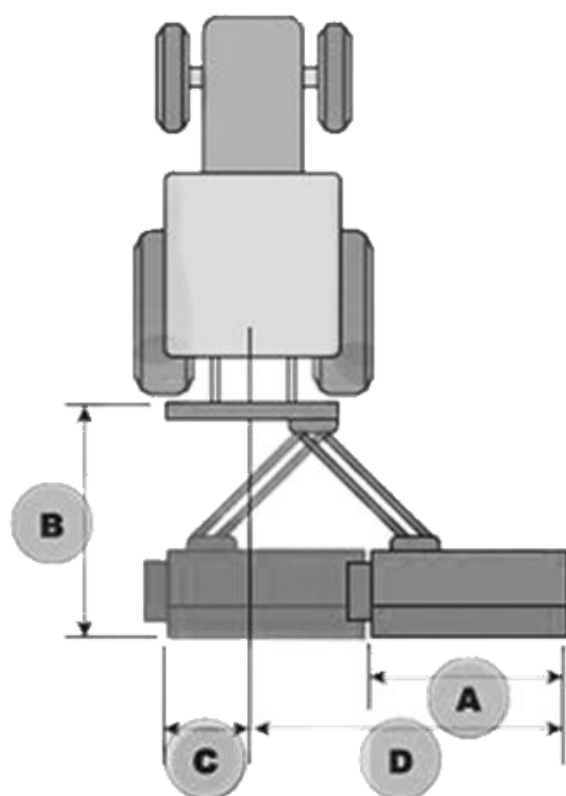
1. UTILISATION DE LA FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER AGL, AGF et AGF PRO

Pour tracteurs

Types : Boxer AGL, AGF et AGF PRO (540 tr/min)

- La FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER doit être reliée au tracteur ou à un équipement comparable (désigné ci-après la machine) par un châssis de fixation à trois points.
- La largeur de travail dépend du type de FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER.
- La FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER peut s'utiliser pour l'herbe, les feuilles sur les terrains de sport, parcs, jardins, champs de prairie, etc. en l'absence de pierres ou autres qui pourraient blesser les personnes et endommager la machine !
- N'utilisez et ne suivez que le manuel BOXER.
- Notez les symboles et pictogrammes de danger ainsi que les recommandations mentionnées par les étiquettes sur la machine. Restez à une distance de sécurité d'une machine qui tourne (au moins 30 mètres). Des pierres ou autres peuvent être éjectés, et présentent un risque pouvant conduire à des blessures irréversibles.
- Lubrifiez par les (3) points de lubrification et les (2) points de lubrification de la prise de force toutes les 10 heures.
- Contrôlez l'état et la présence de saleté excessive sur la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER avant de commencer le fauchage.
- Assurez-vous que la machine est réglée correctement, en particulier à l'arrière vu le danger d'éjection d'éléments durs tels que pierres, etc. Les plaques d'éjection sur charnière doivent être en parfait état du côté avant. Si elles sont endommagées, elles doivent être remplacées immédiatement.
- Réglez la longueur du tirant supérieur et le dispositif de levage de façon que la machine repose sur le rouleau arrière.
- Vérifiez la tension de la courroie. Si nécessaire, tendez-la à l'aide du réglage de réducteur.
- Nettoyez au jet le bas et les chambres de vérin après chaque usage.

Modèle	Largeur de travail (cm)	Régime de prise de force (tr/min)	Puissance nécessaire (Ch)	Catégorie	Poids (kg)	Lames
AGL 110 MINI	110	540	15 - 35	CAT. I	230	18
AGL 130 MINI	130	540	18 - 50	CAT. I	260	22
Boxer AGL 125	125	540	20 - 60	CAT. I	250	20
Boxer AGL 145	145	540	25 - 60	CAT. I	270	24
Boxer AGL 165	165	540	30 - 70	CAT. I	290	28
Boxer AGL 185	185	540	40 - 75	CAT. I/II	342	30
Boxer AGL 200	200	540	45 - 80	CAT. I/II	355	32
Boxer AGF 140	140	540	50 - 80	CAT. II	520	14
Boxer AGF 160	160	540	60 - 95	CAT. II	560	16
Boxer AGF 180	180	540	70 - 110	CAT. II	600	18
Boxer AGF 200	200	540	80 - 110	CAT. II	650	20
Boxer AGF 220	220	540	90 - 120	CAT. II	685	20
Boxer AGF 240	240	540	90 - 130	CAT. II	720	24
AGF 180 PRO	180	540	70 - 110	CAT. II	660	18
AGF 200 PRO	200	540	80 - 110	CAT. II	710	20
AGF 220 PRO	220	540	90 - 120	CAT. II	750	20
AGF 240 PRO	240	540	90 - 130	CAT. II	790	24



Modèle	A	B	C	D	E
AGL 110 MINI	110	120	40	183	85
AGL 130 MINI	130	120	40	203	105
Boxer AGL 125	120	130	76	180	105
Boxer AGL 145	140	130	76	200	125
Boxer AGL 165	160	130	76	220	145
Boxer AGL 185	185	130	66	235	165
Boxer AGL 200	200	130	66	250	180
Boxer AGF 140	140	163	24	234	120
Boxer AGF 160	160	163	24	254	140
Boxer AGF 180	180	163	24	274	160
Boxer AGF 200	200	165	24	292	180
Boxer AGF 220	220	165	24	312	200
Boxer AGF 240	240	165	24	312	220
AGF 180 PRO	180	163	24	274	160
AGF 200 PRO	200	165	24	292	180
AGF 220 PRO	220	165	24	312	200
AGF 240 PRO	240	165	24	312	220

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Toujours descendre les pentes selon la ligne de plus grande pente et jamais de biais (seulement si le tracteur est équipé d'une cabine avec protection ROPS).

Les instructions de sécurité qui suivent et celles données dans le manuel BOXER doivent être respectées :

- La capacité et la stabilité de la machine sur laquelle est reliée la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER doivent être adaptées à la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER pour une prise de force de 540 tr/min.
- La largeur de fixation de la machine doit être identique à celle de la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER.
- Familiarisez-vous avec les commandes et la façon d'arrêter un tracteur au plus vite.
- Le transport de personne est strictement interdit.
- la vitesse de travail est comprise entre 3 et 10 km/h en fonction de la hauteur et de la densité des cultures.
- La machine peut être mise de niveau en position de travail à l'aide du levage pour faire reposer le rouleau arrière de niveau au sol.
- Évitez les sols qui n'assurent pas un soutien suffisant, sont trop irréguliers ou comportent des taupinières, pierres, etc.
- Les symboles et pictogrammes d'avertissement sur la machine doivent être visibles et lisibles en permanence.
- Prenez garde à ne pas laisser entrer des personnes ni des animaux dans la zone d'utilisation pendant le fauchage.
- Ne jamais contrôler ni nettoyer une machine pendant son fonctionnement.
- Si la machine n'est pas équipée d'une cabine de sécurité, portez des lunettes de sécurité et un masque à poussière pour faucher dans des zones poussiéreuses ou sableuses.
- Portez une protection auditive si le niveau sonore est supérieur à 85 dBA.
- N'utilisez la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER que pour le fauchage d'herbe, feuilles, etc., sans entrer en contact avec des pierres, du sable, des graviers, trottoirs, etc.
- Évitez les mouvements brusques, saccadés et mouvements de balancement.
- La FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER doit être stockée sur une surface revêtue.
- Toutes les goupilles et liaisons vissées doivent être bien retenues.
- Les vérins hydrauliques ne doivent pas fuir. Dans ce cas, ils doivent être remplacés immédiatement.
- Toute utilisation incorrecte de la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER doit être évitée à tout moment. Respectez le code de la route.
- Si les circuits hydrauliques du levage du tracteur ne fonctionnent pas correctement, arrêtez immédiatement le travail pour éviter les accidents ou les dégâts.
- Travaillez autant que possible avec la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER en position horizontale, les deux patins au sol. Pour le transport sur route, la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER doit être dégagée du sol et suspendue en sécurité par les chaînes de levage ou le levage trois points de façon à éviter de heurter des obstacles. Évitez de laisser échapper des résidus de fauchage ou autres dans ce cas.
- Respectez soigneusement les instructions de sécurité sur la machine et assurez-vous qu'elles restent parfaitement lisible et visible. Si ce n'est pas le cas, elles doivent être remplacées.
- Arrêtez immédiatement quiconque s'approche à moins de 90 mètres du fait du danger de protection de pierres et autres qui pourraient blesser les personnes.

- Assurez-vous que la prise de force et ses protections sont en bon état. Essayez de maintenir un régime de prise de force de 540 tr/min. Le protecteur de prise de force ne doit pas tourner ! Utilisez les fixations par chaînes !
- Ne jamais quitter le tracteur tant que les lames de coupe tournent !
- Ne travaillez que si la machine faucheuse à fléaux reste visible (si nécessaire, activez les feux et gyrophares du tracteur).
- Remplacez les lames de la faucheuse à fléaux à temps pour éviter tout déséquilibre et réduction de capacité de fauchage. En cas de dommages importants, toutes les lames doivent être remplacées.
- Les accouplements/flexibles hydrauliques doivent être traités avec les précautions appropriées.
- Pour le désaccouplement du tracteur, prenez garde à positionner la machine juste derrière le tracteur (bras rétractés hydrauliquement), de niveau et fermement appuyée à la fois sur ses patins et les béquilles. Ceci permet d'assurer l'impossibilité de basculement.
- Les accouplements hydrauliques rapides doivent être suspendus après obturation et exempts de poussière.



Danger de lames tournantes !



3. INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE/UTILISATION

Avant l'accouplement mécanique de la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER sur la machine, vérifiez les points suivants :

- La machine doit avoir une capacité suffisante dans les situations susceptibles de se produire telles que écart, virage, fauchage, etc. pour être équipée en toute sécurité de la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER.
- Les points de raccordement doivent être sécurisés sur la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER et correspondre aux points de raccordement de la machine.
- La prise de force ne doit pas toucher quoi que ce soit avec le levage en position la plus haute et la plus basse.
- Aucune des positions de vérin ni de flexible hydraulique ne doit risquer un coincement.
- Les lames de la machine doivent être en bon état. Des lames en bon état garantissent un bon résultat.
- Le cardan doit être correctement raccordé avec un recouvrement suffisant (au moins 15 cm).
- Tous les raccords vissés doivent être suffisamment serrés.

Assurez-vous que la machine fonctionne correctement et que le rouleau est de niveau du côté arrière du fait du danger d'éjection d'éléments durs tels que pierres, etc.

Après vérification des points ci-dessus, la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER peut être reliée mécaniquement à la machine. Pour la liaison mécanique, la machine doit être manœuvrée lentement jusqu'au système d'attache.

L'accouplement hydraulique doit s'accoupler facilement. Si ce n'est pas le cas, faites chuter la pression sur les accouplements rapides en actionnant la vanne.

4. MÉTHODE DE TRAVAIL/UTILISATION

Avant l'utilisation, respectez les instructions de sécurité données dans le Chapitre 2 !

- Ne travaillez qu'avec une machine en bon état et en s'assurant que la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER peut fonctionner de niveau ou au moins avec les patins et le rouleau au sol.
- Assurez-vous que toutes les vis de fixation ont été suffisamment serrées et sont immobilisées.
- Prenez garde à conserver l'arbre à cardan aussi horizontal que possible en position de travail.
- Si la surface est irrégulière, les lames risquent de trop heurter le sol et d'endommager à la fois les lames et la machine.
- Ne travaillez qu'à un régime de prise de force de 540 tr/min.
- Après chaque journée de travail, la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER doit être nettoyée soigneusement de façon à ne pas laisser coller de résidus d'herbe ou de sable qui pourraient durcir où que ce soit sur le système. Stationnez l'attelage en position rabattue avec la faucheuse sur une surface plane.
- Ne pas rester sur la machine tant que les lames tournent.
- Le transport de personne est extrêmement dangereux (il peut même être mortel) !

5. STOCKAGE ET DÉPLACEMENT

- Pour stocker la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER, assurez-vous que les lames sont loin de tout obstacle et que la machine est de niveau et soutenue à la fois par des béquilles et le rouleau arrière.
- Ne pas se tenir sur la machine pendant le déplacement.
- La prise de force et les flexibles hydrauliques doivent être suspendus sur une machine mise de côté de façon stable.
- Après une longue période de stockage, il faut vérifier la libre rotation des lames car une corrosion est possible après utilisation.

6. ENTRETIEN/RÉPARATIONS

- L'entretien et les réparations doivent être assurés par une personne compétente.
- Pour remplacer les lames, assurez-vous de poser les mêmes longueurs de lame pour éviter tout déséquilibre ! Vérifiez aussi que les lames tournent dans le bon sens.
- Assurez-vous de la tension correcte des courroies trapézoïdales.
- Après chaque journée de travail, la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER doit être nettoyée soigneusement de façon à ne pas laisser coller de résidus d'herbe ou de sable qui pourraient durcir où que ce soit sur le système.
- La FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER doit être contrôlée toutes les 10 heures de fonctionnement et après tout événement imprévu pour vérifier son état d'usure, de déformation et fissuration.
- Aucune modification ne peut être apportée à la FAUCHEUSE À FLÉAUX À DÉCALAGE LATÉRAL BOXER sans l'autorisation écrite du constructeur.



Toutes les 10 heures de fonctionnement

1. Lubrifiez les graisseurs (10) avec de la graisse grade II
2. Lubrifiez la prise de force (2x).
3. Le niveau d'huile dans le réducteur doit être vérifié chaque année par le bouchon de niveau à empreinte Allen, et si nécessaire l'appoint doit être effectué au même emplacement.
4. Vérifiez l'état et l'usure des lames pour les remplacer si nécessaire.
5. Nettoyez soigneusement la tête de la faucheuse.

Toutes les 50 heures de fonctionnement

Vérifiez le niveau d'huile du réducteur et faites l'appoint si nécessaire.

Toutes les 200 heures de fonctionnement ou chaque année

Vidangez l'huile du réducteur.

7. ÉLIMINATION/ENVIRONNEMENT

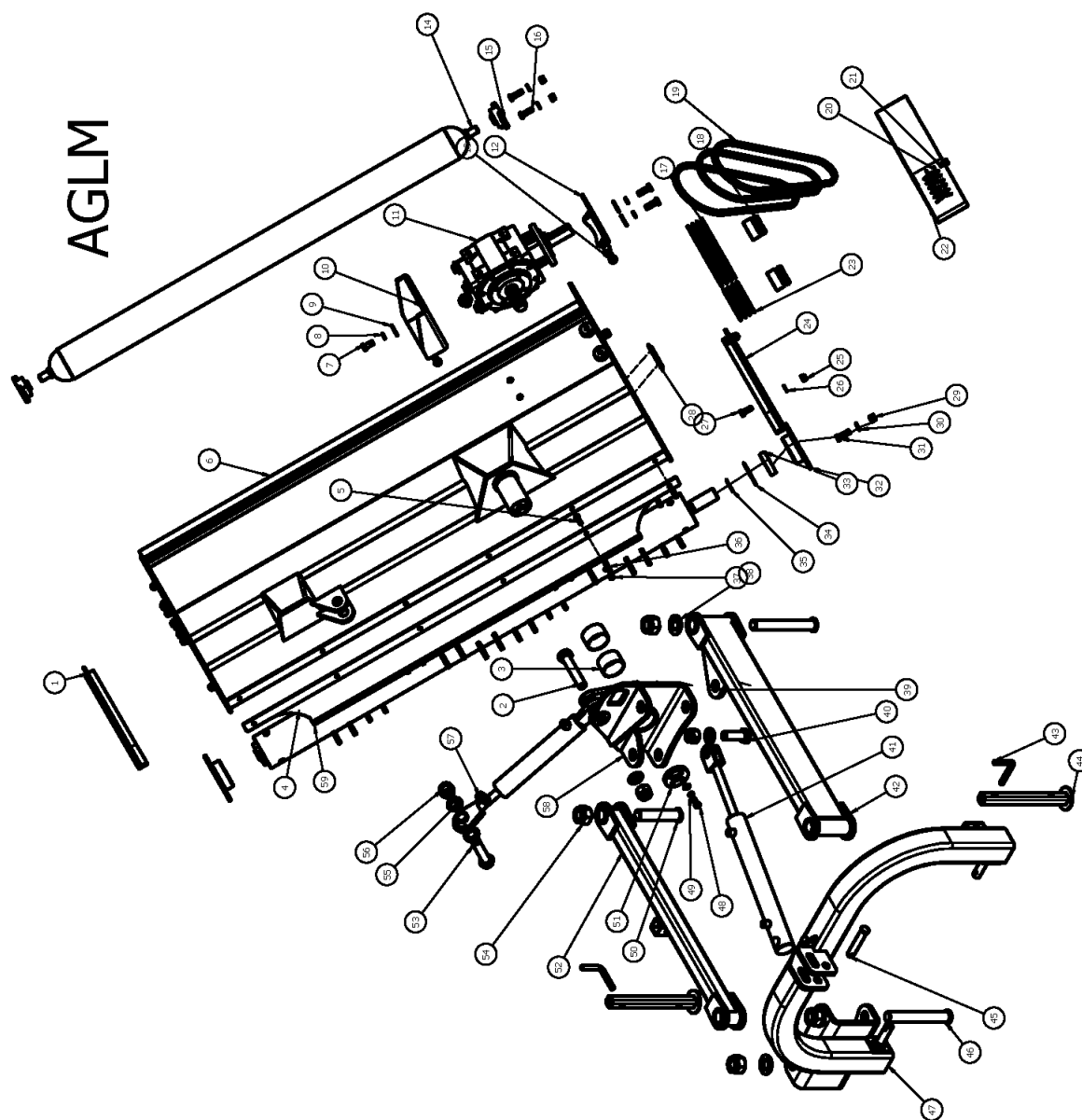
Chacun des matériaux triés doit être remis séparément aux autorités/sociétés compétentes.

8. DOSSIER TECHNIQUE

Le dossier technique, les plans détaillés, calculs structurels et la déclaration de conformité CE d'origine sont consultables au bureau du fournisseur/constructeur.

9. PLANS TECHNIQUES

9.1 Installation de l'AGL Mini

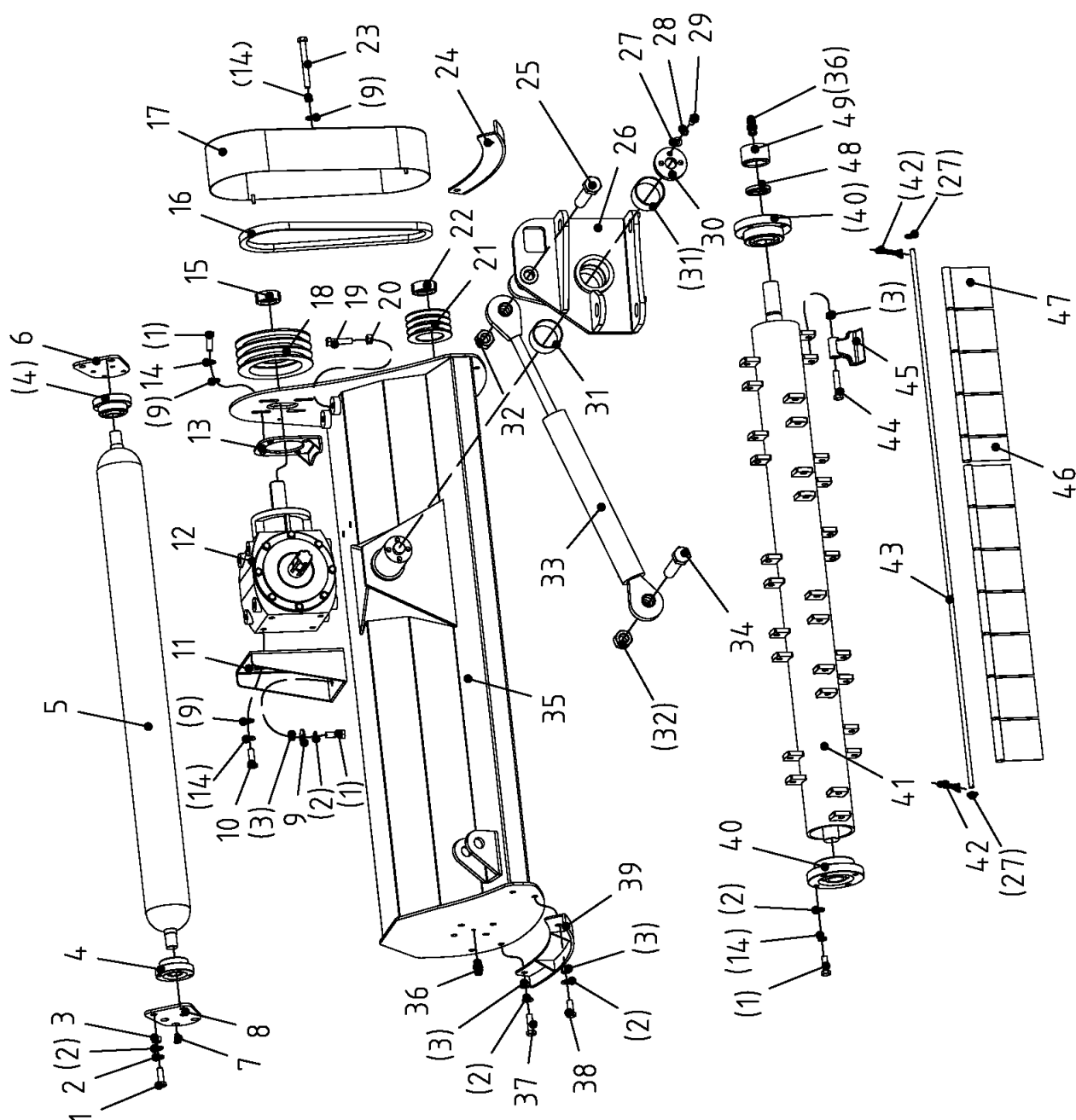


INSTALLATION DE L'AGL MINI			
N°	Référence	Description	Quantité
1	KD130-015		1
2	GB/T 5782	M24 x 120	1
3		63 x 68 x 40	2
4			1

INSTALLATION DE L'AGL MINI			
N°	Référence	Description	Quantité
5	GB/T 5783	M8 x 25	6
6	AGLM130-010		1
7	GB/T 5783	M12 x 25	4
8	GB 93-87		8
9	GB/T 96.1		10
10	AGL125-016		1
11			1
12	AGL125-020		1
13	GB/T 6170	M12	2
14	KDM130-018		1
15		Z-UCFL204	2
16	GB/T 5783	M10 x 35	4
17	KDM130-118		1
18	KDM130-108		2
19			3
20	GB 93-87		2
21	GB/T 5783	M8 x 20	2
22	KDM130-108		1
23	KDM130-119		1
24	KD130-015A		1
25	GB/T 889.1	M10	8
26	GB/T 97.1		20
27	GB/T 5783	M10 x 30	4
28			1
29	GB/T 889.1	M12	12
30	GB/T 97.1		22
31	GB/T 5783	M12 x 35	18
32	KDM130-013		2
33	GB/T 276-94	6207	2
34	GB 893,1-86		2
35	GB 894,1-86		1
36	GB/T 97.1		14
37	GB/T 889.1	M8	6
38	GB/T 97.1		4
39	DIN 71412	M8X1	3
40	GB/T 5783	M24 x 70	1
41			1
42	AGL125-012		1
43	EFGC175-116		2

INSTALLATION DE L'AGL MINI			
N°	Référence	Description	Quantité
44	BCRL125-014		2
45	EFGC175-118		1
46	AGL125-103		3
47	AGL125-011		1
48	GB/T 5783	M10 x 25	4
49	GB 93-87		4
50	AGL125-105		1
51	AGL125-104		1
52	AGL125-013		1
53	GB/T 5782	M24 x 110	1
54	GB/T 889.1	M30	4
55	GB/T 97.1 24		6
56	GB/T 889.1 M24		3
57	1		1
58	AGL125-015		1
59	KDM150-105		1

9.2 Installation AGL/AGF

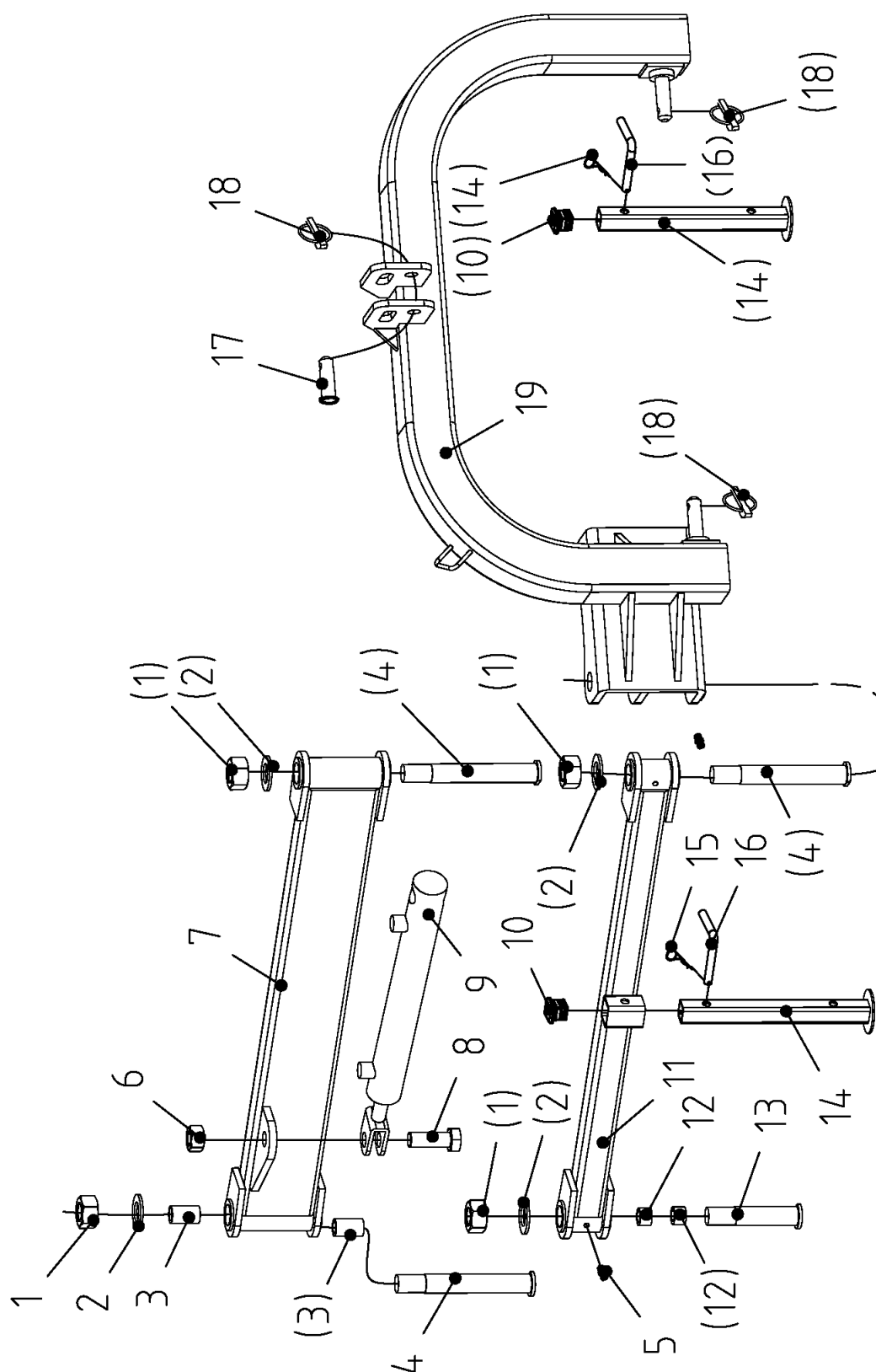


INSTALLATION AGL/AGF			
N°	Référence	Description	Quantité
1	GB5783-86	M12 x 35	16
2	GB97.1-86	12	20
3	GB6184-86	M12	8
4		UC205	2
5	EF175-012		1
6	BCRL125-109		1
7	GB70.3-2000	M8 x 20	8

INSTALLATION AGL/AGF			
N°	Référence	Description	Quantité
8	BCRL125-108		1
9	GB96-2000	12	10
10	GB5783-86	M12 x 25	4
11	BCRL125-016		1
12			1
13	BCRL125-020		1
14	GB93-86	12	17
15		33 x 60	1
16		B x 965	3
17	EF175-014		1
18	EF175-130A		1
19	GB5786-86	M12 x 1,25 x 50	1
20	GB6175-86	M12 x 1,25	1
21	EFH175-131A		1
22		Z3A 35 x 60	1
23	GB5782-86	M12 x 90	1
24	CRL125-018		1
25	GB5782-86	M24 x 120	1
26	BCRL125-015		1
27	GB97.1-2000	10	6
28	GB93-86	10	4
29	GB5783-86	M12 x 25	4
30	BCRL125-104		1
31		63 x 68 x 40	2
32	GB6184-86	M24	2
33	BCRL125-101		1
34	GB5782-86	M24 x 110	1
35	BCRL125-019		1
36		M8 x 1	2
37	GB5782-86	M12 x 40	2
38	GB5782-86	M12 x 30	2
39	CRL125-018		1
40		UC207	2
41	EFG175-013		1
42	GB91-2000	4 x 25	2
43	EF175-110		1
44	GB5782-86	M12 x 85	
45			
46	EF175-109		1

INSTALLATION AGL/AGF			
N°	Référence	Description	Quantité
47	EF175-108		1
48		55 x 80 x 8	1
49	EF175-103		1

9.3 Suspension trois points



SUSPENSION TROIS POINTS			
N°	Référence	Description	Quantité
1	GB6184-86	M30	4
2	GB97.1-86	30	4
3		30 x 34 x 40	8
4	BCRL125-103		3
5		M8X1	4
6	GB6184-86	M24	1
7	BCRL125-012		1
8	GB5782-86	M24 x 65	1
9	BCRL125-102		1
10	EF175-115		2
11	BCRL125-013		1
12		30 x 34 x 24	4
13	BCRL125-105		1
14	BCRL125-014		1
15			2
16	EF175-116		2
17	EF175-118		1
18			3
19	BCRL125-011		1

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Boxer Agriculture Equipment B.V.

A member of de Heus group

Stougjesdijk 153 – 3271KB Mijnsheerenland – Holland

Tel: +31 186 612 333

e-mail : info@boxeragri.nl



EG Conformiteitsverklaring

Volgens machinerichtlijn 2006/42/CE



Konformitätserklärung

Entsprechend der Richtlinie 2006/42/CE



EEC Declaration of Conformity

Conforming to the Directive 2006/42/CE



Déclaration CE de Conformité

Conforme à la directive de la 2006/42/CE

Wij – Wir – We – Nous :

Boxer Agriculture Equipment B.V.

Stougjesdijk 153

3271KB Mijnsheerenland – Holland

Verklaren onder eigen verantwoording dat de machine:

Erklären in alleiniger Verantwortung, daß die machine:

Declare under our own responsibility that the product:

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Machine : Klepelmaaier/ Mulcher / Flail mower/ Broyeur

Type/model : AGL / AGF / AGF PRO

Seriennummer / Chassis number :

Bouwjaar / Baujahr / Year / Année :

De machine in de verklaring voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen die zijn vastgelegd in de richtlijn van 2006/42 / EG en ter verificatie zijn geraadpleegd UNI: EN 13524: 2004, EN 754. UNI: EN 1553: 2001

Auf dass sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheit und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie 2006/42/CE, UNI:EN 13524:2004, EN 754, UNI:EN 1553:2001 berücksichtigt

To which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directives 2006/42/CE and following , we have consulted UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la 2006/42/CE et consultées pour vérification UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Mijnsheerenland , 19/08/2019

De gevolmachtigde:

Der Bevollmächtigte:

The legal representative :

Le représentant légal: